

**Тихомирова Елена Александровна**

Преподаватель, Университет «Ла Сапиенца», Рим, Италия

[olivierelena@tiscali.it](mailto:olivierelena@tiscali.it)

**Tikhomirova Elena Aleksandrovna**

**Lecturer “La Sapienza” university, Rome Italy**

**Из опыта преподавания русского языка как иностранного в больших группах в университете «Ла Сапиенца»**

**Teaching Russian as a foreign language in big groups (based on working experience in the University Language Centre of “La Sapienza” University)**

В статье затрагиваются проблемы преподавания русского языка как иностранного в больших группах в Университетском Лингвистическом Центре (УЛЦ) при университете «Ла Сапиенца». Анализируются особенности преподавания русского языка в больших группах, описываются условия повышения эффективности обучения, даются примеры заданий, способствующих этому. Описываются методы и приемы, которые позволяют решить основные трудности, возникающие при работе в больших группах.

The paper describes the problems of teaching Russian as a foreign language in large groups at the University Linguistic Centre at the University of La Sapienza. Methods of teaching Russian language in large groups are described, conditions for improving the effectiveness of instruction are analyzed, and examples of tasks contributing to this are given. Special techniques are described allowing to solve the main difficulties that arise when working in large groups.

Ключевые слова: *Русский как иностранный, большие группы, Университетский Лингвистический Центр(УЛЦ)*

Keywords: *Russian as foreign language, big groups, University Language Centre (ULC)*

Цель этой работы- познакомить с методами обучения русскому языку в больших группах студентов, обучающихся в Университетском Лингвистическом Центре( УЛЦ) университета «Ла Сапиенца». Университет «Ла Сапиенца» в соответствии с рейтингом U.S.

News & World Report, является лучшим высшим учебным заведением в Италии и занимает 139-е место в Европе. Академический рейтинг университетов мира помещал университет внутри группы 101—150, среди 3 % лучших учебных заведений в мире. Является одним из самых престижных университетов Европы и самым крупным университетом в Италии. В рейтинге QS World University Rankings «Ла Сапиенца» занимает 202-е место. Является самым крупным университетом Европы по количеству студентов, обучающихся очно.

Официально открытый 1 декабря 2017 года, Университетский лингвистический центр (CLA/УЛЦ) «Марко Поло» представляет собой структуру, предназначенную для рационализации учебного предложения университета «Ла Сапиенца» для преподавания языков. «Марко Поло» представляет для нас [...] стремление к интернационализации знаний, открытие университетских структур на территории, предоставляя свои собственные навыки обучения, [...] с учетом третьей миссии, возложенной на нас на европейском уровне» (из выступления ректора университета «Ла Сапиенца», профессора Эудженио Гаудио, по случаю открытия здания «Марко Поло»).

Центр оказывает поддержку преподавательской деятельности университетских курсов, направленных на изучение современных языков, и осуществляет услуги, представляющие общий интерес для всего сообщества, направленные на преподавание и изучение современных языков, в качестве фундаментального инструмента для разработки политики интернационализации.

УЛЦ имеет офисы, мультимедийные классы и лаборатории, уже оборудованные ТСО: 2 классные комнаты с 20 станциями, 1 зал со 100 станциями, 4 классных комнаты с 50 станциями. С первых дней своего существования в центре работают лингвистические эксперты (CEL) и лекторы-носители языка.

Традиционно выбор русского языка для изучения был связан с большим интересом к русской культуре и литературе, но в настоящее время выбор мотивируется и перспективами дальнейшего трудоустройства в различных сферах туризма и бизнеса. Немаловажную роль играет тот факт, что русский язык по-прежнему остается языком общения в странах СНГ и одним из официальных языков ООН и некоторых других международных организаций. По статистическим данным УЛЦ русский язык занимает третье место по количеству студентов, выбравших его для изучения после испанского и английского. В учебном 2017/2018 году на первом курсе насчитывается более 250 студентов, изучающих русский язык как иностранный.

В УЛЦ студенты изучают русский язык на официальных курсах в форме лекций и практических занятий с русскоязычными преподавателями, носителями языка. Количество студентов бакалавров, изучающих русский язык в группах практических занятиях насчитывает от 40 до 60 человек.

Если в Российской системе высшего образования оптимальным количеством для изучения иностранного языка является до 10 студентов в группе, то для большинства зарубежных ВУЗов группы до 60- 80 человек не редкость. Британский лингвист У.Хейз считает, что точное количество обучающихся, возможно, не имеет значения, важно то, как преподаватели воспринимают размер группы в конкретной ситуации. Преподавание языков в больших группах представляет собой весьма сложную задачу не только для начинающего, но и опытного преподавателя. Большинство преподавателей расценивают обучение иностранным языкам в таких группах с отрицательной точки зрения. В частности, это связано с физической и психологической нагрузкой на преподавателя, принимая во внимание трудности организации учебного процесса и контроля усвоения учебного материала. Типичными проблемами, с которыми может столкнуться преподаватель, работающий в больших группах, являются следующие:

- Отсутствия полного контроля над аудиторией.
- Проблема организации учебного процесса.
- Рассеянное внимание учащихся.
- Разноуровневая подготовка студентов.
- Отсутствие психологической концентрации студентов.
- Трудность вовлечения в коммуникацию всех студентов.
- Поддержание дисциплины.
- Невозможность учесть индивидуально- психологические особенности каждого студента.
- Снижение мотивации учащихся.

Несмотря на все эти трудности, учебная среда должна обеспечить студентам возможность усвоения учебного материала путем повышения эффективности обучения, учитывая особенности работы в больших группах.

Российские психолингвисты И. А. Зимняя и А. А. Леонтьев указывают на следующие аспекты для эффективного обучения иностранных языков:

- Комплексность (интегральность) обучения.
- Внутренняя мотивированность обучения.
- Коммуникативная направленность обучения- глобальность цели.

- Сознательность обучения.
- Учет родного языка обучающихся.
- Интенсивность обучения.

Готовя занятие для большой группы, преподаватель не должен забывать об основных принципах современного обучения РКИ. Мы должны принимать во внимание коммуникативную направленность обучения, его функциональность, поэтапность и цикличность, коммуникативные потребности и индивидуальные особенности учащихся. Большое значение имеет интеграция всех видов речевой деятельности: говорения, аудирования, чтения и письма при их взаимодействии, а также учет языковой интерференции.

К сожалению, практические занятия в УЛЦ проводятся только 2 раза неделю, 4 академических часа в неделю, и в этом случае трудно говорить об интенсивности обучения. Посещение занятий в итальянских Вузах не является обязательным, занятия часто отменяются из-за транспортных забастовок или по другим причинам. Мы рассмотрим некоторые педагогические принципы, стратегии и приемы, которые рекомендуют российские и зарубежные методисты при работе в больших группах и которые, по возможности, используются в УЛЦ на практических занятиях.

Американский методист из Университета Флориды, Гейнсвилль, Вирджиния Локастро классифицировала основные проблемы, с которыми сталкиваются преподаватели, работающие в больших группах:

#### 1. Эмоциональные проблемы.

- Чтобы установить и поддержать контакт с аудиторией, а также организовать взаимодействие между преподавателем и учащимися следует знать каждого студента. Рекомендуется составить портфолио каждого студента путем анкетирования и тестирования. Эта работа требует большой затраты времени и сил со стороны преподавателя в самом начале учебного процесса, но в дальнейшем облегчает процесс преподавания и помогает решить ряд проблем.
- Работая в больших группах преподавателю сложно запомнить имена всех студентов, однако личное обращение по имени чрезвычайно важно при работе с большим количеством студентов и позволяет быстро установить контакт со студентами.

- Дружелюбное обращение к студентам и поддержание постоянной обратной связи позволяет создать благоприятную обстановку для обучения.
- Учет индивидуально-личностных особенностей учащихся дает возможность реализовать себя как слабому, так и сильному учащемуся и избежать стрессовых ситуаций.
- Эффективность восприятия материала во многом зависит от фигуры самого преподавателя, его поведения и степени активности во время занятия. В аудитории должны использоваться мимика, жесты, для создания благоприятной атмосферы в группе нельзя забывать о чувстве юмора.

## 2. Проблемы связанные с дисциплиной и управлением группой.

- Преподаватель всегда может прибегнуть к технике понижения громкости собственного голоса для восстановления тишины и дисциплины в большой аудитории. Для этой же цели можно использовать колокольчик.
- Постоянное перемещение преподавателя по аудитории позволяет вовлечь в учебный процесс всех учащихся, включая задние ряды, которые обычно стараются «отмолчаться», а также установить с ними зрительный контакт. Дифференцированное распределение студентов по группам с учетом их индивидуально психологических особенностей для совместного выполнения задания позволяет вовлечь большее количество учащихся в учебный процесс и повышают эффективность преподавания.

В итальянских ВУЗах на первом курсе учатся не только итальянские студенты, но и русскоговорящие студенты, дети выходцев из бывших республик СССР, для которых русский язык может быть родным- молдаване, украинцы, белорусы, не говоря о русских студентах.

Целесообразно в одну группу включать таких студентов вместе со студентами, которые испытывают трудности при изучении русского языка.

Русскоговорящие студенты могут помочь и даже проконтролировать выполнения задачи слабым студентом. В этом случае устанавливается коммуникация и соблюдается принцип лично- деятельностного подхода: учащиеся вместе решают задачу в группах/ парах. Роль преподавателя состоит в том, чтобы создать условия коммуникации и облегчать ее, а не только в том, чтобы постоянно исправлять ошибки.

- Проблемы, связанные с потерей концентрации внимания, интереса, и, как результат, снижение дисциплины в аудитории, могут возникнуть на этапе проверки домашнего задания. В этом случае целесообразно разбить студентов на небольшие группы и сравнить выполненные задания. Если ответы не совпадают, решить, кто ошибся.

### 3. Возможные педагогические проблемы.

Чтобы создать условия для личностно- ориентированного преподавания следует стимулировать студентов к активному участию в процессе обучения. Формирование коммуникативных компетенций учащихся можно осуществить путем использования ролевых игр, аудиовизуального материала, интернета, организации дискуссии. Следует использовать естественные ситуации, постоянно возникающие в аудитории. Чтобы вовлечь в работу максимальное число студентов, можно использовать следующие приемы:

- **Хоровое проговаривание текста.** Например, студенты начинают знакомиться с видовой системой русских глаголов задолго до ее изучения во втором семестре, так как в начале занятия при контроле домашнего задания преподаватель спрашивает: «Вы сделали домашнее задание, прочитали текст, написали слова?», и так далее. Предполагается хоровой ответ студентов. В результате во втором семестре, когда студенты детально изучают виды глаголов, у них уже есть четкое представление о них. Ситуация с отсутствием или опозданием отдельных учащихся можно обыграть в ситуации, которая позволяет лучшее освоение родительного падежа после отрицания. Преподаватель спрашивает : «Росси в аудитории?». Студенты отвечает : «Его/ее/Камиллы/Макса нет». Учитывая, что родительный падеж в этих конструкциях находится в препозиции к отрицанию, а не в обычной постпозиции, это позволяет снять трудность усвоения этого грамматического материала и соблюдается метод ситуативно- тематической подачи языкового и речевого материала. Ситуация с опозданием позволяет тренировать формы прошедшего времени глагола и придаточные причины и следствия. Опоздавший должен мотивировать свое опоздание. На первых уроках для отработки фонетики студентам предлагаются выучить ритмические стихи, типа «Что случилось?Опоздал. Извините. Я вас ждал!».

Эти «ритмы» проговариваются хором и легко запоминаются студентами. Когда учащийся опаздывает, он знает, что его ждет вопрос однокурсников «Что случилось? Почему ты опоздал/ опоздала?», -вопрос задается хором. И он должен ответить. Обычно у каждого студента свой ответ: ждал транспорт, поздно встал, забыл номер аудитории и так далее. Такое хоровое проговаривание позволяет вовлечь в работу максимальное количество учащихся. С этой целью можно использовать и другие приемы.

- **Коллективное восстановление текста.** Этот прием можно использовать даже в очень больших аудиториях, где перемещение по аудитории затруднено. Преподаватель читает небольшой текст, студенты слушают его, ничего не записывая. После его прослушивания, они должны записать все, что им удалось запомнить и понять. Потом дается задание восстановить этот текст в группе совместными усилиями. Если студенты затрудняются ответить, преподаватель может написать несколько вопросов, отвечая на которые, студенты могут восстановить текст.
- **Пересказ текста.** Один студент пересказывает текст, а второй, имея перед собой этот текст, помогает ему в случае затруднения.
- **Метод мозгового штурма** стимулирует творческую деятельность студентов, позволяет высказать как можно больше идей. Например для отработки предложного падежа можно задать студентам вопрос «О чем обычно думают женщины/ мужчины?». Преподаватель записывает все ответы на доске и потом идет последующее обсуждение проблемы с учащимися. Можно зачитать текст с результатами проведенного социологического опроса «О чем думают мужчины и женщины?» и сравнить их с ответами студентов.
- **Восстановление текста по частям.** Студентам предлагаются части большого текста. Каждый получает свою часть, которую он должен пересказать в группе, а потом студенты вместе восстанавливают последовательность отрывков и в конечном итоге сам текст.
- **Хоровое прочтение стихов.** На занятиях в УЛЦ студенты читают стихотворение и выучивают наизусть стихотворение М.Ю. Лермонтова «Парус». Это знакомит студентов с русской классикой и позволяет отработать фонетику, учитывая, что у итальянских студентов большая проблема с синтагматическим членением фразы. При обучении фонетики

помогают ритмические фразы, предлагаемые преподавателем в качестве фонетической гимнастики на каждом занятии. Так например, ритмы (учебные стихи для облегчения запоминания слов) из пособия «Русский язык за 10 дней по-новому», автор Т.Е. Акишина:

«В понедельник я работал,  
А во вторник отдыхал,  
В среду и четверг был дома,  
В пятницу жену искал,  
А в субботу я решился,  
В воскресенье я женился»,

позволяют отработать фонетику русского языка, снять потенциальные фонетические проблемы, свойственные итальянцам (слитное чтение предлогов с именем существительным, оглушение звонких согласных перед глухими), ввести новый грамматический материал- винительный падеж неодушевленных существительных мужского и женского рода, а также ввести и повторить прошедшее время глаголов несовершенного и совершенного вида. При этом соблюдается принцип устного опережения, который очень актуален при коммуникативном подходе в изучении РКИ.

- **Молчаливое обдумывание.** Студентам предлагается задача и дается время на ее решение, после чего записываются 3 наиболее важные идеи. Потом студентами обсуждаются другие варианты ответа, самые важные из которых, записываются преподавателем на доске. Например при изучение глаголов движения предлагается для обдумывания следующий вопрос: «Что делать, чтобы дольше жить?». Практически все студенты отвечают, что надо много ходить пешком, а не ездить на машине, то есть закрепляются глаголы движения.

Таким образом, изучение иностранного языка в большой группе не исключает возможности активного участия студентов во время занятия. Правильно организованная работа в группе поможет справиться с большей частью трудностей и повысить эффективность обучения. Выбор подходящих методов обучения, приемов и техники обучения способствуют более интенсивному обучению русскому языку.



## Литература

1. Акишина А.А., Каган О.Е., Учимся учить. М.:Рус.яз.,2004.-255с.
2. Акишина Т.Е., Русский язык за 10 дней по-новому. М.:Рус.яз., 2007.-190с.
3. Дергачева Г.И., Кузина О.С., Малашенко Н.М. и др., Методика преподавания русского языка как иностранного на начальном этапе. М.:Рус.яз.,1986-230с.
4. Зимняя И.А., Психология обучения иностранным языкам в школе. М., Высшее образование., 1991-240с.
5. Locastro V., Teaching English to large classes. TESOL Quarterly, 2001.
6. Hayes U., Helping teachers to cope with large classes. ELT journal.1997.S1.